

ния об этносах на территории Германии, о немецком языке и его диалектах. Проблема англицизмов в немецком языке (Лингвострановедение, 1 курс, ВШТ; Практический курс перевода, 2 курс, ФФБД).

При формировании навыков профессиональной речевой деятельности языковую личность необходимо коммуникативно сориентировать, что должно выразиться в её способности построить сообщение и реализовать своё отношение к сообщаемому, к адресату и участникам коммуникативной ситуации, в обозначении своей роли в ней: Этика и практика деловой устной и письменной коммуникации в Германии и Беларуси. Особенности деловых писем (Спецпрактикум по немецкому языку, 3 курс ВШТ; Деловой иностранный язык, 3 курс, ФФБД).

Т.В. Латышева
УО ИИД (г. Минск)

СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ОФОРМЛЕНИЯ ИМЕННОГО СКАЗУЕМОГО В СРАВНЕНИИ С ГЛАГОЛЬНЫМ СКАЗУЕНЫМ

Основное структурное деление двусоставных предложений традиционно получало свое семантическое определение через дихотомию именных и глагольных сказуемых: именное сказуемое = качественная характеристика субъекта, глагольное сказуемое = действие субъекта. Поскольку синтаксические структуры могут синонимично соотноситься с одной и той же семантической структурой, при классификации необходимо тщательно анализировать содержание сказуемого и выражаемый им смысл. На основе бинарных оппозиций направленности/ненаправленности и динамики/статики (отличительных коммуникативных черт именного и глагольного сказуемого) можно сделать вывод о динамичности изложения материала.

В испаноязычной научной литературе активно употребляются различные виды сказуемого (за исключением фразеологического). Глагольное сказуемое допускает семантическое разнообразие видов и залоговых форм и в соответствии со своими валентными свойствами может распространяться дополнениями и обстоятельствами. При общей нединамичности и ненаправленности значения, связочные глаголы испанского языка приносят разный семантический оттенок в общее лексическое наполнение именного сказуемого. Глагол *ser* используется в ситуациях, когда речь идёт о постоянных качествах или свойствах предмета. Глагол *estar* ограничивает временными рамками изменчивые характеристики и состояния, указывая на ситуативно обусловленный характер признака. Соответственно, значение прилагательного или причастия, отражающее постоянный признак или качественное состояние, приобретает разные оттенки в зависимости от употребления глагола-связки. По своему временному значению, *estar* является результатом «*llegar a ser*», то есть явно проступает имперфективный характер *ser* по сравнению с результативностью *estar*; т.о. можно говорить о ситуативной динамичности глагола-связки *estar*: *Estos arrecifes están bien desarrollados pero son poco*

profundos. Наряду со связками *ser* и *estar* в составе именного сказуемого в научном тексте встречаются полусвязочные глаголы, некоторые из них близки по значению к *estar* и являются динамичными (*resultar*, *hacerse*), другие сходны с *ser* и характеризуются статичностью значения (*permanecer*, *quedar*): *Usar la longitud del animal resultaria costoso en términos de trabajo y tiempo*. Такие полусвязки являются полужнаменательными глаголами, которые сохраняют своё общее лексическое значение, отличающееся большой степенью абстрактности. Т.о. связочность выступает как грамматическая, а не лексическая функция.

В научных статьях при обсуждении результатов, в рассуждениях и умозаключениях встречаются осложнённые формы сказуемого с именной составляющей, для которых характерна сложность синтаксических построений: с одной стороны, эта форма даёт характеристику, классификацию и идентификацию объекта, с другой — предоставляет автору возможность ввести свою точку зрения или вывод, не прибегая к описательным конструкциям: *...Aunque [las semillas] pueden permanecer viables en el sustrato al menos durante el año, pierden su viabilidad más rápidamente que las plantas emergentes anuales*.

Категориальные значения частей речи служат основой для обобщённого значения именной части. Но своё характерное, своеобразное содержание и оформление это значение получает в зависимости от того, какой частью речи представлено присвязочное имя, от её формы в составе сказуемого и от того, как эта форма соотносится с полу/связочным глаголом и его собственной семантикой: *El nitrógeno fue el elemento limitante la mayor parte del año*.

На основе проведенного исследования можно утверждать, что семантико-синтаксическое разнообразие сказуемого в испанском языке зависит не только от логики изложения мысли, но основывается на совокупности значений всех его составляющих.

Язык всегда стремится к ликвидации избыточности любой информации, и частичное совпадение грамматических значений позволяет глубже и точнее определить соотношения языковой формы и значения в их взаимосвязи.

О.И. Махонина
УО БГЭУ (г. Минск)

ВНЕДРЕНИЕ ИНФОКОММУНИКАТИВНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В СФЕРУ ПРИКЛАДНЫХ НАУК

В настоящее время в мировом образовательном процессе появляются новые парадигмы образования, в которых педагогическая действительность отражается с помощью нового языка науки. В научный оборот входят такие понятия, как образовательное пространство и образовательный регион, поликультурная образовательная среда, образовательные технологии и др.

Обращение к проблеме обучения иностранным языкам в ситуации поликультурного общения вызвана тем, что с расширением междуна-